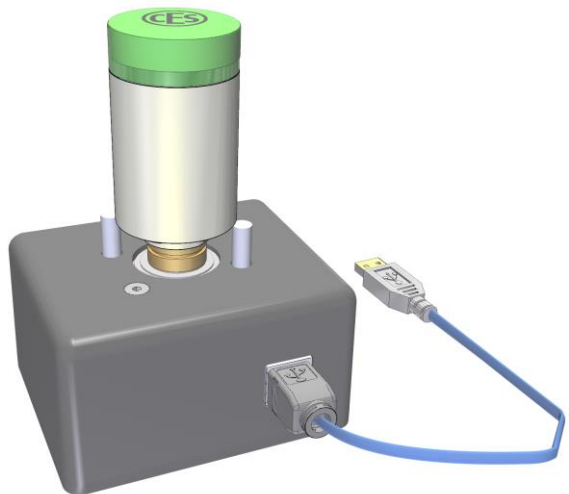


Adaptateur de programmation portable OMEGA FLEX

Mode d'emploi



Traduction du mode d'emploi,
version 1.0, 12/2014

1 Table des matières

2	Caractéristiques structurelles	3
3	Avant-propos	4
3.1	Modèles	4
3.2	Fabricant et SAV	4
3.3	Groupe-cible.....	5
3.4	Explication des mises en garde.....	5
3.5	Utilisation conforme aux dispositions.....	6
3.6	Déclaration de conformité CE	7
3.7	Consignes de sécurité fondamentales	8
4	Introduction.....	10
4.1	Description	10
4.2	Contenu de la livraison.....	11
5	Utilisez MPA	12
5.1	Conditions préalables	12
5.2	Procédé	12
6	Maintenance, Pièces de remplacement	15
7	Entretien	15
8	Elimination des erreurs	16
9	Elimination.....	17
10	Caractéristiques techniques.....	18
11	Notes concernant la garantie fabricant	19

2 Caractéristiques structurelles

Les éléments de cette notice d'utilisation sont marqués de caractéristiques structurelles définies :



Informations complémentaires permettant une utilisation économique de l'Adaptateur de programmation portable



Note renvoyant à de plus amples informations sur le produit



Indications visant à une élimination correcte

- Etapes d'intervention. Les points avec ce symbole demandent une action de votre part

3 Avant-propos

Cette notice d'utilisation a pour but de vous aider lors du montage et de l'utilisation conforme et économique de l'Adaptateur de programmation portable nommé ci-après « MPA », de manière abrégée.

Toute personne programmant, utilisant ou éliminant ce MPA doit avoir pris connaissance et avoir compris l'intégralité du contenu de cette notice d'utilisation.

Veuillez conserver cette notice d'utilisation à portée de main durant toute la période d'utilisation de votre produit.

Transmettez cette notice à l'utilisateur terminal.



Utilisez toujours la dernière version en vigueur de cette notice. Vous pourrez la télécharger gratuitement sur le site www.ces.eu.

3.1 Modèles

Cette notice d'utilisation concerne uniquement :

CEStronics OMEGA FLEX Adaptateur de programmation portable, tous modèles

3.2 Fabricant et SAV

Le fabricant du MPA est :

CEStronics GmbH

Friedrichstr. 243

42551 Velbert

Tél : +49 (0) 2051-204-0

Fax : +49 (0) 2051-204-105

www.ces.eu

En cas de demande concernant le service après-vente, veuillez contacter votre partenaire commercial.

OMEGA FLEX

Adaptateur de programmation portable

Page 4 sur 20

3.3 Groupe-cible

Ce mode d'emploi s'adresse aux utilisateurs qui connaissent bien le maniement et la programmation du système OMEGA FLEX.



AVIS

État involontaire de votre installation possible.

Votre installation peut exécuter des fonctions inattendues si vous ne connaissez pas exactement les possibilités du système.

- ▶ Si vous programmez avec le système OMEGA-Flex, vous devez avoir bien conscience des répercussions de votre programmation. Sinon, des résultats inattendus sont possibles.
- ▶ Si vous ne comprenez pas des fonctions du système OMEGA-Flex, veuillez vous adresser à votre partenaire spécialisé pour de plus amples informations.

3.4 Explication des mises en garde

Dans la notice d'utilisation, vous trouverez les catégories suivantes de mises en garde concernant les dangers :



AVIS

Les notes mettent en garde contre des mises en danger pouvant provoquer des dommages matériels ou des atteintes à l'environnement.

3.5 Utilisation conforme aux dispositions

Le MPA et ses composants servent à actualiser le firmware sur des cylindres de fermeture à bouton OMEGA FLEX en relation avec la suite de logiciels CESTronics.

Le MPA ne doit en aucune façon être modifié sans notre autorisation écrite.

Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme aux dispositions et peut mener à des dommages matériels, voire même à des préjudices corporels.

La société CESTronics GmbH n'assumera aucune responsabilité pour les dommages et les préjudices provoqués par une utilisation non conforme aux dispositions.

3.6 Déclaration de conformité CE

CEStronics
Electronic Security Systems



Declaration CE de conformité

Nous, le fabricant

CEStronics GmbH
Electronic Security Systems
Friedrichstraße 243
D-42551 Velbert
Allemagne
Téléphone: +49(0)2051 204-444
Télécopieur: +49(0)2051 204-245

Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

Désignation: **Adaptateur de programmation mobile**
Modèle: **OMEGA FLEX**
Type: **Adaptateur de programmation mobile, dans toutes les variétés et types**

Toutes les dispositions pertinentes des directives énoncées ci-dessous:

2004/108/EC Directive sur la compatibilité électromagnétique
2006/95/EC Directive Basse Tension

Normes appliquées:

EN 55022 (2010)
EN 55024 (2010)

Une documentation technique pour le produit est entièrement assurée par le fabricant. Les informations fournies dans les informations utilisateur sont disponibles.

Velbert, 2014/07/04


Dipl.-Ing. Richard Rackl
- Directeur Général -

CEStronics GmbH
Friedrichstraße 243 D-42551 Velbert
Telefon (02051) 204-0 Fax (02051) 204-105
E-Mail info@ces-tronics.de
Internet www.ces.eu

Bankverbindung:
Deutsche Bank
(BLZ 330 700 90) Kto. 4703088
Geschäftsführer:
Eckhart Lepzien, Dipl.-Ing. Richard Rackl

Sitz der Gesellschaft: Velbert
Registerrichter: Amtsgericht Wuppertal
Registernr. HRB 16895
JLH-Nr. 4046437000004
USt-IdNr. DE 814236458

Zertifizierung nach
DIN EN ISO 9001
Ein Unternehmen
der CES Gruppe

3.7 Consignes de sécurité fondamentales

Observez tous les avertissements et toutes les remarques figurant dans cette notice d'utilisation lors du montage et de l'utilisation que vous montez, programmez et utilisez du MPA.

- ▶ Vous devez absolument observer les consignes de sécurité suivantes pour éviter les risques de blessure et les dangers de mort :

3.7.1 Risque d'explosion

Les composants du MPA qui conduisent du courant électrique peuvent déclencher une explosion. N'utilisez pas le MPA dans des zones protégées contre les explosions.

3.7.2 Risque d'étouffement

Ne laissez pas vos enfants jouer avec les films d'emballages et les poches en plastique. Les enfants pourraient se les enfiler sur la tête et s'étouffer.

3.7.3 Risque d'empoisonnement

Les enfants courent le risque d'avaler des pièces de petite taille telles que piles ou vis. Rangez le MPA à un endroit qui est inaccessible aux enfants.

3.7.4 Risque de dommages matériels

- ▶ Observez les consignes de sécurité suivantes pour éviter tout dommage matériel :
- Faites toujours exécuter les travaux de réparation par un personnel spécialisé et qualifié. Ceci vous évitera des réparations de mauvaise qualité.
- Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de remplacement conseillés par CESTronics. Vous éviterez ainsi des pannes de l'appareil et obtiendrez les performances voulues.

- N'utilisez pas de lubrifiants ou d'huile pour le cylindre OMEGA FLEX. Ceux-ci pourraient y pénétrer et l'endommager.
- Ne faites pas tomber le MPA ni sur le sol, ni sur des supports ou des objets durs. Vous risqueriez sinon d'en endommager des pièces.
- Protégez les composants électroniques du MPA du contact avec l'eau ou avec d'autres liquides afin d'éviter tout endommagement.
- Le MPA contient des composants électroniques très sensibles qui peuvent être endommagés ou détruits par une charge électrostatique. C'est pourquoi vous devriez éviter de démonter le MPA dans des locaux où règne une charge électrostatique.

3.7.5 Risques dus au milieu ambiant

- ▶ Vous devez respecter les conditions suivantes si vous voulez éviter tout endommagement ou tout risque dus au milieu ambiant :
- N'utilisez pas le MPA dans une atmosphère corrosive (chlore, ammoniac, eau de chaux).
- Utilisez le MPA seulement dans des locaux, dans lesquels l'humidité de l'air est inférieure à 95 %.
- N'utilisez pas le MPA dans des locaux avec une haute formation de poussière.
- N'utilisez pas le MPA à proximité des sources de chaleur.

4 Introduction

4.1 Description

Le MPA est un outil de programmation avec lequel vous pouvez actualiser le firmware de vos cylindres de fermeture à bouton à OMEGA FLEX.

Il vous faut pour cela une installation existante sans erreur de la suite de logiciels CESTronics.

La condition préalable est que vous connaissiez bien le maniement de la suite de logiciels CESTronics. Servez-vous éventuellement du mode d'emploi de la suite de logiciels CESTronics afin de vous familiariser avec le maniement.

4.2 Contenu de la livraison

- ▶ Contrôlez le contenu de l’emballage et de la livraison avant le montage et la mise en service.
- ▶ Prenez le MPA de l’emballage et enlevez le matériau d’emballage au complet, comme les films, le matériau de remplissage et le carton d’emballage.
- ▶ Vérifiez si les appareils neufs présentent des dommages provenant du transport et signalez ceux-ci sans délai à votre fournisseur.



1	Adaptateur de programmation portable
2	Câble de raccordement USB (Type A/B)

5 Utilisez MPA

5.1 Conditions préalables

Pour utiliser le MPA, il vous faut les conditions suivantes :

- Ordinateur central avec suite de logiciels CESTronics opérationnelle (à partir de la version de logiciel 1.10.12.338).
- Système d'exploitation Windows 7™, Windows 8™
- Une MPA opérationnelle

5.2 Procédé

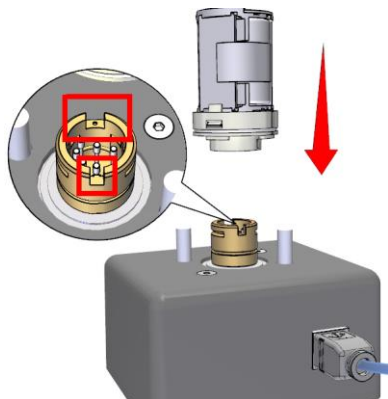
1.



- ▶ Raccordez le MPA à votre ordinateur central.
- ▶ Utilisez pour cela le câble USB joint à la livraison.

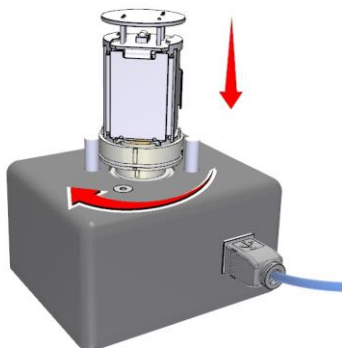
Des pilotes de périphériques certifiés sont ensuite installés. Ces pilotes sont installés automatiquement, vous n'avez rien à faire.

2.



- ▶ Enfoncez le bouton **avec la pile** installée jusqu'à la butée sur le MPA.
- ▶ Enfoncez le bouton sans la douille car vous ne pouvez pas bloquer le bouton sinon.
- ▶ Veillez ici à ce que les deux marques de repérage soient en bonne position.

3.



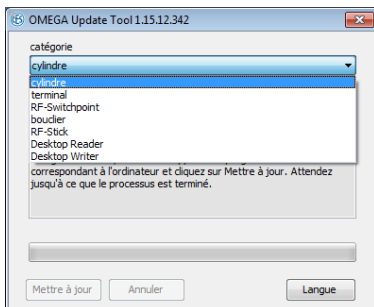
- ▶ Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour le bloquer.
- Le bouton signale la connexion par l'allumage des LED.

4.



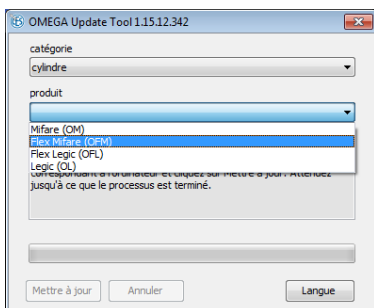
- ▶ Lancez l'application « Mise à jour firmware OMEGA ».
- ▶ Suivez alors les instructions que vous donne la mise à jour firmware OMEGA.

5.



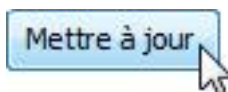
- Sélectionnez dans « Catégorie » la mention **Cylindre**.

6.



- Sélectionnez dans « Produit » le bouton qui convient.

7.



- Cliquez sur **Mettre à jour**.
- Attendre que le déroulement soit terminé. Un avis de confirmation s'affiche.
- Si aucun avis de confirmation n'apparaît, répétez la procédure.

- Si l'actualisation du firmware ne se laisse pas exécuter, adressez-vous à votre administrateur ou à votre partenaire spécialisé pour le dépannage.

6 Maintenance, Pièces de remplacement

Le MPA n'a besoin d'aucune pièce de remplacement que vous devriez changer.

Vous ne devez pas porter les travaux de maintenance.

- ▶ En cas de demande concernant le service après-vente, veuillez contacter votre partenaire commercial.

7 Entretien

Vous pouvez nettoyer le boîtier et le câble de raccordement de votre MPA avec un chiffon doux légèrement humide.



AVIS

Risque d'endommagement de la surface du MPA.

- ▶ N'employez aucun détergent contenant des solvants sous peine d'endommager vos appareils de fermeture.

8 Elimination des erreurs

Symptôme	Origine possible et contre-mesure
L'actualisation du firmware ne se laisse pas exécuter.	<i>Les pilotes de périphériques ne sont pas installés correctement.</i> ▸ Adressez-vous à votre administrateur afin qu'il puisse contrôler et répéter éventuellement l'installation des pilotes.
	<i>La version de la suite de logiciels que vous utilisez est vieillie.</i> ▸ Actualisez la suite de logiciels au niveau le plus actuel.
	<i>Vous avez utilisé les mauvais boutons électroniques.</i> ▸ Vous ne pouvez actualiser que les modèles qui sont indiqués dans la mise à jour du firmware OMEGA.
	<i>Vous n'avez pas mis de pile dans le bouton.</i> ▸ Placez une pile chargée dans le bouton électronique.
	<i>Le bouton n'est pas enfoncé correctement sur le MPA.</i> ▸ Enfoncez bien le bouton comme décrit aux pages 12 sqq.

- Si, malgré tout, il n'est pas possible d'éliminer l'erreur, veuillez vous adresser à votre partenaire spécialisé.

9 Elimination



Ne jetez en aucun cas le MPA, ou des pièces du MPA dans les ordures ménagères normales.

- ▶ Veuillez respecter les directives nationales et régionales en vigueur.

Nos emballages sont réalisés en matériaux écologiques et recyclables.

Ils se composent de : emballages extérieurs et inserts en carton, inserts et films de protection en polyéthylène (PE).

- ▶ Veuillez respecter le tri des déchets pour éliminer les emballages.
- ▶ Veuillez-vous renseigner auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune sur les possibilités de recyclage ou sur une mise au rebut de l'appareil, favorable à l'environnement et en bonne et due forme.



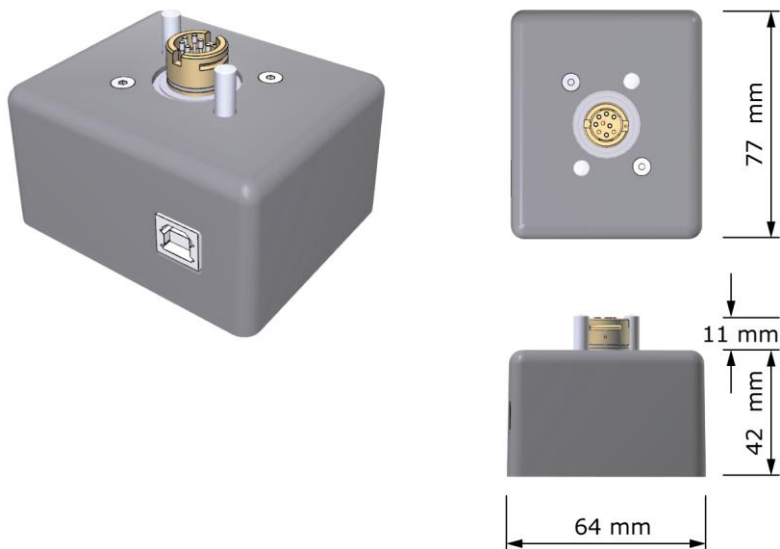
AVIS

Risque de pollution environnementale due à une mauvaise élimination.

Si vous ne respectez pas les règles d'élimination, vous pouvez causer une pollution de l'environnement.

- ▶ Respectez les règles régionales d'élimination des déchets.

10 Caractéristiques techniques



Référence	342006V
Dimensions	Longueur : env. 77 mm Hauteur : env. 42 (53) mm Largeur : env. 64 mm
Alimentation électrique	Câble de raccordement USB (Type A/B)
Températures autorisées	-20 °C à +70 °C
Conditions ambiantes non favorables	A ne pas utiliser en atmosphère corrosive (chlore, ammoniacque, eau de chaux)
Humidité de l'air	0 ... 95 % RH, sans condensation
Test CE	EN 55022 (2010) EN 55024 (2010)

11 Notes concernant la garantie fabricant

En respect de nos CGV, les dommages suivants ne sont pas couverts par la garantie du fabricant :

- Dommages causés aux pièces mécaniques extérieures ainsi que ceux résultants de l'utilisation et de l'usure normales.
- Dommages dus aux événements ou influences extérieurs.
- Dommages dus à une manipulation incorrecte.
- Dommages pour maintenance omise.
- Dommages dus à une surtension.
- Dommages dus au feu, à l'eau ou à la fumée.

Toutes les caractéristiques techniques et celles concernant l'équipement peuvent être modifiées sans avertissement préalable.

Les indications et les données figurant dans ce document peuvent être modifiées sans avis préalable.

Sans la permission expresse par écrit de la société CESTronics GmbH, aucune partie de ce document ne doit être ni photocopiée, ni retransmise, quel que soit le but visé.

© 2014 CESTronics GmbH, Velbert/Germany

Réf. : BRO2261-003

**C. Ed. Schulte GmbH
Zylinderschloßfabrik**

Friedrichstraße 243
D-42551 Velbert
☎ +49 (0)2051-204-0
☎ +49 (0)2051-204-229
@ info@ces.eu
www.ces.eu

CEStronics GmbH

Friedrichstraße 243
D-42551 Velbert
☎ +49 (0)2051-204-0
☎ +49 (0)2051-204-229
@ info@ces-tronics.de

CESlocks GmbH

Mettmanner Str. 119
D-42549 Velbert
☎ +49 (0)2051-204-0
☎ +49 (0)2051-204-229
@ info@ces-locks.de

CESrom srl.

Str. Metalurgistilor 3 D
RO-550137 Sibiu
☎ +40 (0)269-206 00-2
☎ +40 (0)269-206 00-5
@ info@ro.ces.eu

CES Austria

Repräsentanz Österreich
Cesar A.Carcamo
☎ +43 (0660)7320311
☎ +43 (0732)210022-2681
@ office@beschlaege.cc
www.beschlaege.cc

CESfrance SARL

8 Impasse Charles Petit
F-75011 Paris
☎ +33 (0)1-44 87 07 56
☎ +33 (0)1-43 07 35 78
@ info@fr.ces.eu
www.ces.eu/fr

CESnederland B.V.

Lage Brink 9
NL- 7317 BD Apeldoorn
☎ +31 (0)55-52 66 89-0
☎ +31 (0)55-52 66 89-9
@ infonl@ces.eu
www.ces.eu/nl

CESitalia srl

V.d. vecchie Fondamenta, 4
Straße d.A. Gründungen 4
I-39044 Egna / Neumarkt (BZ)
☎ +39 0471-812 294
☎ +39 0471-812 294
@ info@it.ces.eu
www.ces.eu/it

CES Security Solutions Ltd.

Unit 6-8 Revenge Road
GB-Lordswood, Chatham
Kent ME58UD
☎ +44 (0)1634-673301
☎ +44 (0)1634-673326
@ info@uk.ces.eu
www.ces.eu/en

CES MIDDLE EAST

A.G.P
Advanced German Products LLC
Authorized General Distributor of
CES in Middle East
PO Box 102761
UAE Dubai
☎ +971 (0) 4 369 7051
☎ +971 (0) 4 390 8935
@ info@agp-dubai.com
www.agp-dubai.com